

実用会話一2

◀ 取れそうだった契約が流れてしまった

When someone loses a chance for a contract



⑤ 黒木：あーあ、うまくいかないなあ。

⑤ 江島：どうしたの？

黒木：いや、例のサイゴン商事の件だよ。

江島：ああ、あれか。いまさらじたばたしたってだめなんだし。まあ、あきらめが  
かんじんってとこだよ。

黒木：だけど、1年半も通ったんだぜ。契約までこぎつけると思ったんだけど  
なあ。

江島：まったくだよ。ただ、相手が悪かったな。山口物産だろう。あそこは、サイ  
ゴン商事とは付き合いが長いみたいだから。

黒木：それにしても、木島課長、大丈夫みたいなこと言ってたろう。

江島：だから、課長じゃあだめなんだよ。あそこは、もっと上の人に話を通して  
いたんだよ、きっと。

黒木：部長とか、もっと上の？ やっぱり山口物産とうちとじゃあ、格が違うのか  
なあ。

江島：そんなさびしいこと言わないでよ。

そうじゃなくて、われわれの押しが足りなかったんだよ。そう考えなきゃ、  
この仕事やってられないぜ。

黒木：うん、そうなんだけど。ただ、なんとなくスッキリしないなあ。

江島：しょうがないさ。相手が悪すぎたよ。それよりまた頑張ろうぜ。

黒木：まったく、この1年半は何だったんだよ。

課長の顔まともに見られないぜ。

江島：課長だってわかってくれるさ。

黒木：ああ。

Notes

例の (the person, thing) in question、件 matter, case、いまさら (especially) now、じたばたする  
struggle、かんじん vital、こぎつける arrive、上の人 superior、話を通す talk with

COFFEE BREAK

ひとりごと(1)「喜ぶ」

◎皆さんは、会社で何か嬉しいことがあった時、どんなふうに喜びますか？



①新しい契約が取れた (やった)  
けいやく



②昇進が決まった (よし)  
しょうしん



③部下ができた (頑張るぞ)  
がんば



④新しいコンピューターが導入された (よし)



⑤有給休暇が取れた (ラッキー)  
ゆうきゅうきゅうか



⑥自分の課の売り上げが増えた  
(そうこなくっちゃ!)

## 8. 一日の別れの挨拶 Parting at the end of work

### 基本会話

野崎：お先に失礼します。

大沢：おつかれさまでした。

### 戦略表現

#### 1 外出時

When stepping out of the office briefly

- ① ちょっと、銀行まで行ってきます。— 行ってらっしゃい。
- ② じゃあ、行ってまいります。— 気をつけて。
- ③ すぐ戻ります。
- ④ 何時ごろ戻りますか。— 4時ごろ戻ります。
- ⑤ ちょっとタバコ買ってくるね。㊦

#### 2 帰社時

When returning to the office

- ① 戻りました。— お帰りなさい。(※1)
- ② ただいま。㊦ — おかえり。㊦
- ③ ただ今戻りました。— ご苦労さん。

#### 3 退社時

When leaving the office after work is finished

- ① お先に失礼します。— おつかれさまでした。
- ② お先に失礼します。— ご苦労さまでした。(※2)
- ③ 悪いけど、お先に。㊦ — おつかれさまでした。
- ④ じゃあ、失礼します。— おつかれさま。
- ⑤ また明日。
- ⑥ さようなら。

### Notes

※1 "Okaerinasai" is sometimes pronounced "Okaennasai."

※2 You shouldn't say "Gokurosama" or "Gokurosamadeshita" to your seniors.

**実用会話一1** ◀書類を届けに行く Delivering a document

00

② 尾崎：下村さん、早くこの書類持っていかないと。先方さん、待ってるよ。

③ 下村：はいはい。……これ、もうちょっとで終わるんで……。

尾崎：そんな後でいいから。早く早く。

下村：わかりました。じゃあ、します。

尾崎：頼むよ。わたしからもよろしくと言っといてくれ。

下村：はい、承知しました。戻りは、たぶん4時ごろになると思いますが……。

尾崎：わかった。とにかく、終わったら連絡してくれ。

下村：はい、じゃあ行ってまいります。

尾崎：ああ、気をつけて。

**実用会話一2** ◀5時、終業のチャイムがなる The 5 o'clock bell rings

⑤ 鈴元：あーあ、もう5時だよ。

② 古市：さえない顔して、どうしたんですか。

鈴元：どうもこうもないよ。今日は、“花金”だっていうのに、こっちは残業だよ。

古市：大変ですねえ。まだ、だいぶあるんですか。

鈴元：ああ、あと2時間ってとこかな。まったく、  
午後の外出がひびいたよ。予定になかったからなあ。

古市：お手伝いしたいところなんですけど……。

鈴元：いいのいいの、気にしないで。どうせ、どっか行くんだろう。さっき、鈴木君来てたもんな。

古市：ええ、同期でちょっと……。じゃあ、お先に失礼します。

鈴元：おつかれさん。

**Notes**

先方 the other party、したくする prepare、花金 a friday in which there is no work on the following Saturday

## 9. しばらく会わない人への挨拶

When you won't meet a person for some time

### 基本会話

佐藤：今回、ちょっと長くなるけど、留守をよろしく頼むよ。  
さとう

田中：わかりました。じゃ、体に気をつけて行ってきてください。  
たなか

### 戦略表現

#### 1 行く人に

To a person who is leaving

- ① 行ってらっしゃい。
- ② 行ってらっしゃいませ。
- ③ お帰りは？
- ④ お気をつけて。
- ⑤ お元気で。
- ⑥ お土産、待ってるね。㊦
- ⑦ お土産はいいからね。㊦



#### 2 残る人に

To a person who is staying

- ① 行ってきます。
- ② 行ってまいります。
- ③ お土産は何がいい？㊦

#### 3 長期間会わないとき

When you won't see someone for a long time

- ① 長い間、本当にお世話になりました。
- ② 短い間でしたが、お世話になりました。
- ③ 長い間いろいろお世話になりました。
- ④ 公私ともども、本当にお世話になりました。
- ⑤ お体に気をつけてください。

### Notes

気をつける take care、土産 souvenir、公私ともども both officially and privately

**4 海外赴任する人に**

かいがいふにん

To a person being transferred abroad

- ① 頑張ってください。
- ② お手紙出しますね。
- ③ 奥様にもよろしく。  
おくさま
- ④ 体に気をつけてくださいね。
- ⑤ 何か必要なものがあったら知らせてね。⑤

**5 退職する人に**

To a person who is retiring

- ① 新しい職場でも頑張ってください。  
しよくば
- ② ときどきは遊びにいらしてくださいね。  
(※1)
- ③ 長い間ご苦労さまでした。  
(※2)
- ④ 長い間、おつかれさまでした。

**6 栄転する人に**

えいてん

To a person who is being transferred to a higher post.

- ① おめでとうございます。
- ② ご栄転おめでとうございます。
- ③ ご活躍を期待しています。  
かつやく

**実用会話一 1** ◀大阪に栄転する上司に

えいてん  
To a superior who is being transferred to a higher post in Osaka



① 片山：江口さん。ご栄転おめでとうございます。  
かたやま えぐち えいてん

② 副社：いやあ、ありがとう。

片山：大阪支社の副社長になられたんですって。  
ふく

江口：ああ。

片山：たいしたもんですね。ますますのご活躍をお祈りしております。  
かつやく いの

江口：いやあ、どうも。だけど、単身赴任だからねえ。大変だよ。  
たんしんふにん

**Notes**

職場 one's place of work、いらして=いらっしゃって=(Ho) 来て、ご苦労様 (Lit) Thank you for your trouble、栄転する be transferred to a higher post、

※1 The speaker here doesn't necessarily expect that the person will come to visit, but rather is just being polite.

※2 This should be said to one's seniors or superiors (boss, etc.).

**実用会話一2**

◀ 長期の海外出張が決まった取引先の営業マンが挨拶に来た

A salesperson who will be abroad for some time comes to express farewell



⑥ 寺島：いつもお世話になっております。実は、来週から1カ月の予定でイギリスに行くことになりましたので、本日はご挨拶に伺いました。

⑦ 西条：それはご丁寧。

寺島：そうですね、その間こちらの鈴木が御社を担当することになりましたので、何かありましたら鈴木にお申し付けください。

西条：わかりました。寺島さんも気をつけて行ってらしてください。

寺島：どうもありがとうございます……。

**実用会話一3**

◀ 海外赴任が決まった同僚に

Congratulating a coworker who will be transferred abroad

⑧ ラム：村田さん、今度シンガポール支店に転勤だそうです。前から希望されてたんでしょ。おめでとうございます。

⑨ 村田：ありがとうございます。あっ、そうだ。この前やめたディックさんはシンガポールでしたよね。

ラム：はい。そうです。彼はたしかシンガポールの日本企業で働いていると思えますよ。

村田：そうか。むこうで会えるといいなあ。

ラム：ちょっと調べてみましょうか。

村田：悪いね。そうしてくれる。

ラム：はい。そしたら、私も今度の夏休みに帰りますから、3人で会いましょうか。

村田：そりゃ、いいや。今から楽しみだなあ。



**Notes**

伺う = (Hu) 来る、申し付ける tell, instruct

**実用会話一4** ◀退職する同僚と

To a coworker who is resigning from the company

④ クリントン：田中さん、短い間でしたけれど、本当にいろいろありがとうございました。  
した。

⑧ 田 中 <sup>(涙)</sup>：さびしいな。ジョージ、いなくなっちゃうなんて。アメリカへ帰るんだって？

クリントン：ええ、向こうでまた同じような仕事を探そうと思っているんですよ。

田 中：そう。ま、とにかく頑張<sup>さが</sup>ってね。日本に来ることがあったら、ぜひ連絡してよ。  
<sup>れんらく</sup>

クリントン：どうもありがとう。田中さんも頑張ってください。

田 中：クリスマスカードぐらいはちょうだいね。

**実用会話一5** ◀退職時に When resigning from a job

<sup>たいしよくじ</sup>



③ チェ：部長、長い間本当にお世話になりました。

⑧ 松本：おう、今日か。  
<sup>まつもと</sup>

チェ：ええ、今日で退職することになりました。

松本：長い間、ご苦勞<sup>くろう</sup>さん。そうか、残念だなあ。

韓国<sup>かんこく</sup>に帰るんだって？

チェ：はい。

松本：向こうでも頑張ってください。

チェ：どうもありがとうございます。部長もお体に気をつけて。

松本：うん、ありがとう。

チェ：韓国は近いですから、ぜひ遊び<sup>あそ</sup>びにいらしてください。ご案内いたします。



**Notes**

さびしい feel sad、いなくなる be gone、探す look for、とにかく anyway、ちょうだい=(In) ください、退職する quit one's job、ぜひ by all means、案内する show around

※さびしい is usually pronounced さみしい.



# 10. ちれとおわび Expressing gratitude and apologies

## 基本会話

「お礼」

石橋：先日は、たいへん結構なものをいただきありがとうございます。

山口：いいえ、ほんの気持ちばかりです。

「おわび」

田中：課長、会議に遅れてしまい、本当に申しわけありませんでした。

野崎：どんな理由があれ、せよ、遅刻は絶対だめだよ。時間厳守で。

田中：はい、次から気をつけます。

## 戦術表現

### 1 感謝する

Thanking someone

- |               |               |
|---------------|---------------|
| ① ありがとうございます。 | ② ありがとうございます。 |
| ③ すいません。      | ④ 助かりました。     |
| ⑤ どうも。⑥       | ⑦ サンキュー。⑧     |
| ⑨ ありがとう。⑩     |               |

### 2 わびる

Apologizing

- |                 |              |
|-----------------|--------------|
| ① 本当に申しわけありません。 | ② 申しわけありません。 |
| ③ すいません。        | ④ すみません。     |
| ⑤ 失礼しました。       | ⑥ ごめんなさい。    |
| ⑦ ごめん。⑧         | ⑨ 悪い。⑩ (男)   |
| ⑪ 許して。⑫ (女)     | ⑬ 申しわけない。⑭   |
| ⑮ すまん。⑯ (男)     |              |

## Notes

サンキュー=Thank you.、助かる be a help、失礼しました I'm sorry.

実用会話一1

◀ 母親の葬式の手伝いに来てくれた同僚に

Expressing thanks to coworkers who helped at your mother's funeral



津久井：先日は、母の葬式のお手伝いに来ていただいて、ありがとうございました。

② 立花：いえいえ、それより大変でしたね。

津久井：お休みのところ、わざわざ……。

本当にすみませんでした。

立花：そんなにおっしゃらないでください。

津久井：これ、つよらないものですけど……。

立花：あ、困ります。そんなことされちゃ……。

津久井：いいえ、ほんの気持ちですから……。

立花：そうですか。かえて申しわけありません。



実用会話一2

◀ 同僚に仕事を手伝ってもらう

When a coworker helped you with some work

③ 沖：できたよ。ここまででいいんだよね。

④ 朝比奈：あ、ありがとう。助かったよ。

沖：コーヒーでも飲む？ 買ってくるけど。

朝比奈：え？

沖：コーヒー。

朝比奈：ああ悪いね、じゃあ、ブラック。

(コーヒーを持ってくる)

沖：はいよ。

朝比奈：お、サンキュー。

Notes

おっしゃる = (Ho) 言う, つまらないもの a little thing, ちゃ = (Ab) ては, ほんの just, かえて on the contrary, できる finish, ブラック black coffee, はいよ Here you are.

※ “はいよ” should be used only with very close friends. When you speaking to seniors, use “はい、どうぞ。”